

32003R2244

20.12.2003

JURNALUL OFICIAL AL UNIUNII EUROPENE

L 333/17

REGULAMENTUL (CE) NR. 2244/2003 AL COMISIEI
din 18 decembrie 2003
de stabilire a dispozițiilor privind sistemele de monitorizare a navelor prin satelit

COMISIA COMUNITĂȚILOR EUROPENE,

având în vedere Tratatul de instituire a Comunității Europene,

având în vedere Regulamentul (CE) nr. 2371/2002 al Consiliului din 20 decembrie 2002 privind conservarea și exploatarea durabilă a resurselor piscicole în cadrul politicii comune în domeniul pescuitului ⁽¹⁾, în special articolul 22 alineatul (3) și articolul 23 alineatul (5),

întrucât:

- (1) În conformitate cu articolul 22 alineatul (1) litera (b) din Regulamentul (CE) nr. 2371/2002, li se interzice navelor de pescuit să se angajeze în activități în domeniul de aplicare al politicii comune în domeniul pescuitului, cu excepția cazului în care dispun de un sistem în stare de funcțiune instalat la bord care permite detectarea și identificarea navelor prin sisteme de control la distanță.
- (2) Este oportun să se prevadă că, de la 1 ianuarie 2004, toate navele de pescuit cu o lungime maximă mai mare de 18 metri și, de la 1 ianuarie 2005, toate navele de pescuit cu o lungime maximă mai mare de 15 metri ar trebui să se supună unui sistem de monitorizare a navelor prin satelit (SMN).
- (3) Navele de pescuit care operează exclusiv în interiorul liniilor de bază ale statelor membre nu ar trebui să se supună obligației menționate, deoarece impactul activității acestora asupra resurselor este nesemnificativ.
- (4) În conformitate cu articolul 23 alineatul (3) din Regulamentul (CE) nr. 2371/2002, statele membre ar trebui să stabilească structura administrativă și tehnică necesară pentru asigurarea controlului, a inspecției și a execuției eficiente, care să includă sistemele de monitorizare prin satelit.
- (5) Dispozițiile mai stricte cu privire la SMN permit sporirea în mod semnificativ a eficacității și a eficienței operațiilor de monitorizare, control și supraveghere atât pe mare, cât și pe uscat.
- (6) Este oportun să se stabilească o perioadă de tranziție pentru aplicarea dispozițiilor privind comunicarea vitezei și a itinerarului navei de pescuit, sub rezerva anumitor condiții.
- (7) SMN ar trebui să se aplice în mod similar navelor de pescuit comunitare și navelor de pescuit ale statelor terțe care operează în apele comunitare.

(8) Având în vedere adoptarea noilor dispoziții menționate, este necesară abrogarea Regulamentului (CE) nr. 1489/97 al Comisiei din 29 iulie 1997 de stabilire a normelor de aplicare a Regulamentului (CEE) nr. 2847/93 al Consiliului privind sistemele de monitorizare a navelor prin satelit ⁽²⁾.

(9) Măsurile prevăzute de prezentul regulament sunt conforme cu avizul Comitetului de gestionare a sectorului pescuitului și acvaculturii,

ADOPTĂ PREZENTUL REGULAMENT:

CAPITOLUL I

DISPOZIȚII GENERALE

Articolul 1

Obiectul

Prezentul regulament stabilește normele detaliate de aplicare de către statele membre a unui sistem de monitorizare a navelor prin satelit (SMN), în conformitate cu articolul 22 alineatul (1) litera (b) și articolul 23 alineatul (3) din Regulamentul (CE) nr. 2371/2002.

Articolul 2

Domeniul de aplicare

(1) Prezentul regulament se aplică:

- (a) navelor de pescuit cu o lungime maximă mai mare de 18 metri, de la 1 ianuarie 2004 și
- (b) navelor de pescuit cu o lungime maximă mai mare de 15 metri, de la 1 ianuarie 2005.

(2) Prezentul regulament nu se aplică navelor de pescuit utilizate exclusiv în scopuri de acvacultură și care operează exclusiv în interiorul liniilor de bază ale statelor membre.

Articolul 3

Centre de monitorizare a pescuitului

(1) Statele membre gestionează centre de monitorizare a pescuitului (CMP).

⁽²⁾ JO L 202, 30.7.1997, p. 18. Regulament, astfel cum a fost modificat ultima dată prin Regulamentul (CE) nr. 2445/1999 (JO L 298, 19.11.1999, p. 5).

⁽¹⁾ JO L 358, 31.12.2002, p. 59.

- (2) CMP al unui stat membru monitorizează:
- (a) navele de pescuit care arborează pavilionul statului membru respectiv, indiferent de apele sau portul în care se află;
 - (b) navele de pescuit comunitare care arborează pavilionul altor state membre;
 - (c) navele de pescuit ale statelor terțe în timpul în care se află în apele aflate sub suveranitatea sau jurisdicția statului membru respectiv.
- (3) Statele membre pot să gestioneze un CMP comun.

CAPITOLUL II

MONITORIZAREA PRIN SATELIT A NAVELOR DE PESCUIT COMUNITARE

Articolul 4

Necesitatea echipării navele de pescuit comunitare cu dispozitive de urmărire prin satelit

O navă de pescuit comunitară care se supune SMN nu este autorizată să plece dintr-un port fără un dispozitiv de urmărire prin satelit în stare de funcțiune instalat la bord.

Articolul 5

Caracteristicile dispozitivelor de urmărire prin satelit

- (1) Dispozitivele de urmărire prin satelit instalate la bordul navelor de pescuit comunitare asigură transmiterea automată în orice moment la CMP al statului membru al pavilionului a datelor privind:
- (a) identificarea navei de pescuit;
 - (b) poziția geografică cea mai recentă a navei de pescuit, cu o eroare a poziției mai mică de 500 metri, cu un interval de încredere de 99 %;
 - (c) data și ora [exprimate în timp universal coordonat (TUC)] ale determinării poziției menționate a navei de pescuit și
 - (d) cu efect de la data de 1 ianuarie 2006, viteza și ruta navei de pescuit.
- (2) Statele membre adoptă măsurile corespunzătoare pentru a asigura că dispozitivele de urmărire prin satelit nu permit primirea și transmiterea unor poziții eronate și pentru a elimina posibilitatea de suprareglare manuală a acestora.

Articolul 6

Responsabilitățile privind dispozitivele de urmărire prin satelit

- (1) Căpitanul navei de pescuit comunitare veghează ca dispozitivele de urmărire prin satelit să fie pe deplin funcționale în orice moment și asigură transmiterea datelor menționate la articolul 5 alineatul (1).

- (2) Căpitanul unei nave de pescuit comunitare asigură în special următoarele:

- (a) să nu existe nici o posibilitate de modificare a datelor;
- (b) să nu existe nici un fel de obstrucții ale antenei sau antenelor conectate la dispozitivele de urmărire prin satelit;
- (c) să nu existe nici un fel de întreruperi ale alimentării cu energie a dispozitivelor de urmărire prin satelit și
- (d) dispozitivele de urmărire prin satelit să nu fie scoase de pe nava de pescuit.

- (3) Se interzice distrugerea, deteriorarea, scoaterea din funcțiune sau orice acțiune care ar aduce atingere funcționării dispozitivului de urmărire prin satelit.

Articolul 7

Măsuri de control pe care trebuie să le adopte statele membre ale pavilionului

Fiecare stat membru al pavilionului asigură controlul regulat al preciziei datelor menționate la articolul 5 alineatul (1) și acționează prompt ori de câte ori se constată date care nu sunt precise.

Articolul 8

Frecvența transmiterii datelor

- (1) Fiecare stat membru asigură primirea de către CMP propriu cel puțin o dată pe oră, prin SMN, a informațiilor menționate la articolul 5 alineatul (1) privind navele de pescuit care arborează pavilionul său și sunt înmatriculate în Comunitate. CMP poate să decidă cu privire la solicitarea informațiilor la intervale mai mici de timp.
- (2) Fără a aduce atingere alineatului (1), frecvența transmiterii datelor poate să fie de cel puțin o dată la două ore, în cazul în care CMP are posibilitatea să identifice poziția efectivă a navelor de pescuit.
- (3) În cazul în care o navă de pescuit este în port, dispozitivul de urmărire prin satelit se poate deconecta, sub rezerva informării în prealabil a CMP al statului membru al pavilionului și a CMP al statului membru de coastă și cu condiția ca raportul următor să precizeze că poziția navei de pescuit nu a fost modificată față de cea indicată în raportul anterior.

Articolul 9

Monitorizarea intrării și a ieșirii din anumite zone

Fiecare stat membru asigură că, prin intermediul SMN, CMP propriu controlează data și ora la care navele de pescuit care arborează pavilionul acestuia și sunt înmatriculate în Comunitate intră sau ies din:

- (a) oricare dintre zonele maritime în care se aplică normele specifice privind accesul la ape și resurse;

- (b) zonele reglementate de organizațiile regionale de pescuit la care Comunitatea sau statele membre sunt părți;
- (c) apele unui stat terț.

Articolul 10

Transmiterea datelor către statele membre de coastă

(1) SMN stabilit de fiecare stat membru asigură transmiterea automată către CMP al unui stat membru de coastă a datelor care urmează să fie furnizate în conformitate cu articolul 5 privind navele de pescuit care arborează pavilionul statului membru respectiv și sunt înmatriculate în Comunitate, atât timp cât acestea se află în apele statului membru de coastă.

Transmiterea datelor menționate se realizează simultan cu transmiterea către CMP al statului membru al pavilionului și în formatul stabilit la anexa I.

(2) Fiecare stat membru transmite celorlalte state membre o listă completă cu coordonatele de latitudine și longitudine care delimitează zona economică exclusivă sau zona de pescuit exclusivă a acestuia.

(3) Statele membre de coastă care asigură monitorizarea comună a unei zone pot să definească o destinație comună pentru transmiterea datelor care trebuie furnizate în conformitate cu articolul 5. Statele membre informează Comisia și celelalte state membre cu privire la aceasta.

(4) Statele membre asigură coordonarea dintre autoritățile competente ale acestora referitoare la stabilirea și funcționarea procedurilor pentru transmiterea datelor către CMP al unui stat membru de coastă.

(5) La cerere, statele membre comunică altor state membre lista navelor de pescuit care arborează pavilionul lor și sunt supuse SMN. Lista conține numărul intern de înmatriculare în registrul flotei, identificarea externă, numele și indicativul radio internațional ale fiecărei nave.

Articolul 11

Defecțiuni tehnice sau nefuncționarea dispozitivului de urmărire prin satelit

(1) În caz de defecțiuni tehnice sau de nefuncționare a unui dispozitiv de urmărire prin satelit instalat la bordul unei nave de pescuit comunitare, căpitanul sau proprietarul navei sau reprezentantul acestora comunică CMP al statului membru al pavilionului și CMP al statului membru de coastă, din patru în patru ore, începând din momentul detectării penei sau din momentul în care a fost informat în conformitate cu alineatul (3) sau articolul 12 alineatul (1), poziția geografică actualizată a navei prin poșta electronică, telex, fax, mesaj telefonic sau radio, prin intermediul unei stații radio autorizate în conformitate cu legislația comunitară pentru recepția acestor rapoarte.

(2) O navă de pescuit comunitară, la care dispozitivul de urmărire prin satelit montat la bord prezintă defecțiuni sau nu funcționează, nu pleacă dintr-un port înainte ca autoritățile competente

să constate funcționarea satisfăcătoare a dispozitivului respectiv sau ca autoritățile competente să autorizeze plecarea acesteia.

(3) În cazul în care dispozitivul de urmărire prin satelit montat la bordul unei nave de pescuit comunitare prezintă semne de defecționare sau nu funcționează, statele membre caută să informeze pe căpitanul sau pe proprietarul, sau pe reprezentantul acestora cu privire la aceasta.

(4) Statul membru al pavilionului poate să autorizeze înlocuirea dispozitivului de urmărire prin satelit cu un dispozitiv în stare de funcționare care respectă cerințele de la articolul 5.

Articolul 12

Nerecepționarea datelor

(1) În cazul în care CMP al unui stat membru al pavilionului nu primește timp de 12 ore date transmise în conformitate cu articolele 8 sau 11, informează căpitanul sau proprietarul navei, sau pe reprezentantul acestora, de îndată ce este posibil. În cazul în care, pentru o anumită navă, situația menționată se repetă mai mult de trei ori într-un an, statul membru al pavilionului asigură verificarea dispozitivului de urmărire prin satelit instalat pe nava respectivă. Statul membru în cauză procedează la investigarea chestiunii pentru a stabili dacă nu s-au produs modificări în dispozitivul respectiv. Prin derogare de la articolul 6 alineatul (2) litera (d), aceasta ar putea să includă îndepărtarea dispozitivului respectiv pentru examinare.

(2) În cazul în care CMP al unui stat membru al pavilionului nu primește timp de 12 ore date transmise în conformitate cu articolul 8 sau articolul 11 alineatul (1), iar ultima poziție comunicată a fost din apele unui stat membru de coastă, informează CMP al statului membru de coastă cu privire la aceasta, de îndată ce este posibil.

(3) În cazul în care autoritățile competente ale unui stat membru de coastă constată prezența unei nave de pescuit în apele acestuia și nu au primit date în conformitate cu articolul 10 alineatul (1) sau articolul 11 alineatul (1), informează căpitanul navei și CMP al statului membru al pavilionului cu privire la aceasta.

Articolul 13

Monitorizarea activităților de pescuit

(1) Statele membre utilizează datele primite în conformitate cu articolul 8, articolul 10 alineatul (1) și articolul 11 alineatul (1) pentru monitorizarea efectivă a activităților de pescuit ale navelor.

(2) Statele membre ale pavilionului se asigură că datele primite de la navele de pescuit care arborează pavilionul lor sau sunt înmatriculate în acestea sunt înregistrate în format electronic pentru o perioadă de trei ani.

(3) Statele membre de coastă asigură că datele primite de la navele de pescuit care arborează pavilionul altui stat membru sunt înregistrate în format electronic pentru o perioadă de trei ani.

CAPITOLUL III

ACCESUL LA DATE ȘI RAPOARTE

Articolul 14

Accesul la date

(1) Statele membre asigură accesul de la distanță al Comisiei, la cerere specifică și prin sesiuni interactive, la fișierele informatice care conțin datele înregistrate de propriile CMP.

(2) Se aplică un tratament confidențial datelor primite în cadrul prezentului regulament.

Articolul 15

Informații privind autoritățile competente

(1) Numele, adresa, numărul de telefon, numărul de telex, numărul de fax, precum și adresele X.25 și oricare alte adrese utilizate pentru transmiterea electronică a datelor, ale autorității competente responsabile a unui CMP sunt enumerate la anexa II.

(2) Orice modificare a informațiilor menționate la alineatul (1) se comunică Comisiei și celorlalte state membre în decurs de o săptămână de la data modificării respective.

Articolul 16

Rapoartele semestriale întocmite de statele membre

(1) Statele membre transmit Comisiei semestrial, până la 1 mai și până la 1 noiembrie, un raport privind funcționarea SMN acestora în semestrul anterior.

(2) Statele membre comunică Comisiei în special următoarele date:

- (a) numărul navelor de pescuit care arborează pavilionul statului membru în cauză sau sunt înmatriculate în acesta, avute în vedere de SMN pe parcursul semestrului anterior;
- (b) lista navelor de pescuit ale căror dispozitive de urmărire prin satelit au prezentat în mod repetat defecțiuni tehnice sau și-au întrerupt funcționarea pe parcursul semestrului anterior;
- (c) numărul semnalărilor de poziții primite de CMP pe parcursul semestrului anterior, analizate de statul pavilionului și
- (d) timpul total petrecut în zonele maritime identificate de subzonele FAO, pe parcursul semestrului anterior, de către navele de pescuit care arborează pavilionul statului membru în cauză sau sunt înmatriculate în acesta și care sunt avute în vedere de SMN.

(3) Formatul de transmitere a informațiilor menționate la alineatul (2) se poate stabili prin consultarea între statele membre și Comisie.

CAPITOLUL IV

MONITORIZAREA PRIN SATELIT A NAVELOR DE PESCUIT ALE STATELOR TERȚE CARE OPEREAZĂ ÎN APELE COMUNITARE

Articolul 17

Necesitatea echipării navelor cu un dispozitiv de urmărire prin satelit

O navă de pescuit a unui stat terț avută în vedere de SMN are instalat la bord un dispozitiv de urmărire prin satelit în stare de funcționare atunci când se află în apele comunitare.

Articolul 18

Caracteristicile dispozitivelor de urmărire prin satelit

(1) Dispozitivele de urmărire prin satelit instalate la bordul navelor de pescuit ale statelor terțe asigură, în toate momentele în care în care navele respective sunt în apele comunitare, transmiterea automată a următoarelor date:

- (a) identificarea navei de pescuit;
- (b) poziția geografică cea mai recentă a navei de pescuit, cu o eroare a poziției mai mică de 500 de metri, cu un interval de încredere de 99 %;
- (c) data și ora [exprimate în timp universal coordonat (TUC)] ale determinării poziției menționate a navei de pescuit și
- (d) cu efect de la 1 ianuarie 2006, viteza și ruta navei de pescuit.

(2) Dispozitivele de urmărire prin satelit nu permit nici primirea și nici transmiterea unor poziții eronate și nu pot fi suprareglate manual.

Articolul 19

Responsabilitățile privind dispozitivele de urmărire prin satelit

(1) Căpitanii navelor de pescuit ale statelor terțe, avute în vedere de SMN, se asigură că dispozitivele de urmărire prin satelit sunt pe deplin funcționale în orice moment și asigură transmiterea datelor menționate la articolul 18 alineatul (1).

(2) Căpitanii navelor de pescuit ale statelor terțe se asigură în special că:

- (a) nu există nici o posibilitate de modificare a datelor;
- (b) nu există nici un fel de obstrucționări ale antenei sau antenelor conectate la dispozitivele de urmărire prin satelit;
- (c) nu există nici un fel de întreruperi ale alimentării cu energie a dispozitivelor de urmărire prin satelit și
- (d) dispozitivele de urmărire prin satelit nu sunt înlăturate de pe navele de pescuit.

(3) Se interzice distrugerea, deteriorarea, scoaterea din funcțiune sau orice acțiune care ar aduce atingere funcționării dispozitivului de urmărire prin satelit.

*Articolul 20***Frecvența transmiterii datelor**

Frecvența transmiterii automate a datelor este de cel puțin o dată pe oră. Cu toate acestea, poate să fie și de cel puțin o dată la două ore, în cazul în care CMP al statului pavilionului are posibilitatea să identifice poziția efectivă a navei de pescuit.

*Articolul 21***Transmiterea către statul membru de coastă**

Datele privind monitorizarea poziției menționate la articolul 18 alineatul (1) se transmit CMP al statului membru de coastă în formatul definit la anexa I.

*Articolul 22***Cooperarea dintre statele membre și statele terțe**

(1) Fiecare stat membru transmite autorităților competente ale statelor terțe implicate o listă completă cu coordonatele de latitudine și longitudine care delimitează zona economică exclusivă sau zona de pescuit exclusivă a acestuia, într-un format compatibil cu sistemul geodezic mondial din 1984 (WGS 84).

(2) Statele membre de coastă asigură coordonarea cu autoritățile competente ale statelor terțe implicate referitoare la stabilirea și funcționarea procedurilor de transmitere automată la CMP al lor.

*Articolul 23***Defecțiuni tehnice sau nefuncționarea dispozitivului de urmărire prin satelit**

(1) În cazul unei defecțiuni tehnice sau al nefuncționării dispozitivului de urmărire prin satelit instalat la bordul unei nave de pescuit a unui stat terț, atunci când aceasta se află în apele comunitare, căpitanul sau proprietarul navei sau reprezentantul acestora comunică din două în două ore și de fiecare dată când nava se deplasează de la o diviziune ICES la alta poziția geografică actualizată a navei prin poșta electronică, telex, fax, mesaj telefonic sau radio.

(2) Datele se transmit CMP al statului membru de coastă.

(3) O navă a unui stat terț care operează în apele comunitare, la care dispozitivul de urmărire prin satelit montat la bord prezintă

defecțiuni sau nu funcționează, nu pleacă dintr-un port înainte ca autoritățile competente să constate funcționarea satisfăcătoare a dispozitivului respectiv sau ca autoritățile competente să autorizeze plecarea acesteia.

(4) În cazul în care dispozitivul de urmărire prin satelit montat la bordul unei nave de pescuit comunitare prezintă semne de defecție sau de nefuncționare, statele membre de coastă informează căpitanul sau proprietarul, sau reprezentantul acestora cu privire la aceasta.

*Articolul 24***Monitorizarea și înregistrarea activităților de pescuit**

(1) Statele membre utilizează datele primite în conformitate cu articolul 18 și articolul 23 alineatul (1) pentru monitorizarea efectivă a activităților de pescuit ale navelor de pescuit ale statelor terțe.

(2) Statele membre se asigură că datele primite de la navele de pescuit ale statelor terțe sunt înregistrate în format electronic pentru o perioadă de trei ani.

(3) Statele membre informează fără întârziere Comisia în cazul în care o navă nu respectă normele prevăzute de prezentul capitol.

CAPITOLUL V

DISPOZIȚII FINALE*Articolul 25***Abrogarea**

Regulamentul (CE) nr. 1489/97 se abrogă de la data de 1 ianuarie 2004.

Trimiterile la regulamentul abrogat se interpretează ca trimiteri la prezentul regulament și se citesc în conformitate cu tabelul de corespondență din anexa III.

*Articolul 26***Intrarea în vigoare și aplicabilitatea**

Prezentul regulament intră în vigoare în a șaptea zi de la data publicării în *Jurnalul Oficial al Uniunii Europene*.

Se aplică de la 1 ianuarie 2004.

Prezentul regulament este obligatoriu în toate elementele sale și se aplică direct în toate statele membre.

Adoptat la Bruxelles, 18 decembrie 2003.

Pentru Comisie

Franz FISCHLER

Membru al Comisiei

ANEXA I

Formatul schimbului de date electronice pentru transmiterea către statul membru de coastă

A. Conținutul raportului privind poziția

Date	Codul domeniului	Obligatoriu/facultativ	Observații
Începutul înregistrării	SR	O	Detalii privind sistemul; se indică începutul înregistrării
Adresa	AD	O	Detalii privind mesajul; destinația; codul de țară alfa-3 ISO al statului membru de coastă
Tipul mesajului	TM	O	Detalii privind mesajul; tipul mesajului, „POS”
Indicativul radio	RC	O	Detalii privind înmatricularea navei
Numărul călătoriei	TN	F	Detalii privind activitatea; numărul de ordine al călătoriei de pescuit în anul în curs
Numele navei	NA	F	Detalii privind înmatricularea navei
Numărul de referință intern	IR	F ⁽¹⁾	Detalii privind înmatricularea navei. Numărul unic propriu navei sub forma codului alfa-3 ISO de țară al statului pavilionului urmat de număr
Numărul de înmatriculare extern	XR	F	Detalii privind înmatricularea navei; numărul înscris pe flancurile navei
Latitudinea (zecimale)	LT	O	Detalii privind activitatea; poziția în momentul transmiterii
Longitudinea (zecimale)	LG	O	Detalii privind activitatea; poziția în momentul transmiterii
Viteza	SP	O ⁽²⁾	Viteza navei cu zecimi de noduri
Ruta	CO	O ⁽²⁾	Ruta navei pe scala de 360°
Data	DA	O	Detalii privind mesajul; data transmiterii
Ora	TI	O	Detalii privind mesajul; ora transmiterii
Sfârșitul înregistrării	ER	O	Detalii privind sistemul; se indică sfârșitul înregistrării

⁽¹⁾ Obligatoriu pentru navele de pescuit comunitare.

⁽²⁾ Facultativ până la 31 decembrie 2005.

B. Structura raportului privind poziția

Fiecare transmitere de date se structurează după cum urmează:

- bară oblică dublă (//) și caracterele „SR” indică începutul unui mesaj;
- bară oblică dublă (//) și codul domeniului indică începutul unui element constituent al datelor;
- o singură bară oblică (/) indică separarea codului domeniului și datele;
- perechile de date sunt separate prin spațiu;
- caracterele „ER” și o bară oblică dublă (//) indică sfârșitul înregistrării.

C. Definirea elementelor constituente ale datelor

Categoria	Elementul constituent al datelor	Codul domeniului	Tipul	Conținutul	Definiții
Detalii privind sistemul	Înregistrarea începerii	SR			Indică începutul înregistrării
	Înregistrarea sfârșitului	ER			Indică sfârșitul înregistrării
Detalii privind mesajul	Adresa de destinație	AD	Car*3	Adresa ISO-3166	Adresa destinatarului mesajului
	Tipul mesajului	TM	Car*3	Cod	Primele trei litere din tipul mesajului
	Data	DA	Num*8	AAAALLZZ	Anul, luna și ziua
	Ora	TI	Num*4	HHMM	Orele și minutele în TUC
Detalii privind înmatricularea navei	Indicativul de apel radio	RC	Car*7	Cod IRCS	Indicativul de apel radio internațional al navei
	Numele navei	NA	Car*30	ISO 8859,1	Numele navei
	Înmatriculare externă	XR	Car*14	ISO 8859,1	Numărul înscris pe flancurile navei
	Numărul de referință intern	IR	Car*3 Num*9	ISO-3166 + max.9N	Numărul unic atribuit navei de statul pavilionului în conformitate cu înmatricularea
Detalii privind activitatea	Latitudinea (zecimale)	LT	Car*7	+/-DD.ddd	Valoare negativă, în cazul în care latitudinea este în emisfera sudică (!) (WGS84)
	Longitudinea (zecimale)	LG	Car*8	+/-DDD.ddd	Valoare negativă, în cazul în care longitudinea este în emisfera vestică (!) (WGS84)
	Viteza	SP	Num*3	Noduri*10	de exemplu //SP/105 = 10,5 noduri
	Ruta	CO	Num*3	Scala de 360 grade	de exemplu //CO/270 = 270°
	Nr. călătoriei	TN	Num*3	001-999	Nr. călătoriei de pescuit în anul curent

(!) Semnul (+) nu trebuie transmis, zerourile inițiale se omit.

ANEXA II

Autorități competente

BELGIË/BELGIQUE

Nume: Dienst voor de Zeevisserij
Administratief Centrum

Adresa: Vrijhavenstraat 5
B-8400 Oostende

Telefon: (32-59) 50 89 66 — 51 29 94

Fax: (32-59) 51 45 57 — 51 45 57

Telex: 81075 dzvost

X.25: 206 259 020 63

E-mail: Dienst.Zeevisserij@ewbl.vlaanderen.be
VMS.Oostende@wol.be

DANMARK

Nume: Fiskeridirektoratet

Adresa: Stormgade 2
DK-1470 København K

Telefon: (45) 33 96 36 09

Fax: (45) 33 96 39 00

Telex: 16144 fm dk

X.25: 238 201 023 8535 (til Fiskeridirektoratet)
238 201 023 853 (fra Fiskeridirektoratet)

E-mail: sat@fd.dk

DEUTSCHLAND

Nume: Bundesanstalt für Landwirtschaft und Ernährung

Adresa: Palmaille 9
D-22767 Hamburg

Telefon: (49-40) 38905-173/38905-180

Fax: (49-40) 38905-128/38905-160

Telex: 0214/763

X.25: 0 262 45 4001 20221

E-mail: bettina.gromke@ble.de

ΕΛΛΑΣ

Nume: Υπουργείο Εμπορικής Ναυτιλίας/Διεύθυνση Λιμενικής Αστυνομίας Γ (Αλιείας)

Adresa: Γρ. Λαμπράκη 150
EL-18518 Πειραιάς

Telefon: (30-210) 4519901 — 4191308 — 4513657

Fax: (30-210) 4191561 — 4285466

Telex: 212239 — 212273

X.25: 02023 — 22100047

E-mail: vms@mail.yen.gr,
demos@yen.gr

ESPAÑA

Nume: Secretaría General de Pesca Marítima

Adresa: Paseo de la Castellana nº 112
ES-28046 Madrid

Telefon: (34) 913 47 17 50

Fax: (34) 913 47 15 44

X.25: 21453150315802

E-mail: csp@mapya.es

FRANCE

Nume: Cross Atlantique

Adresa: Château de la Garenne
Avenue Louis Bougo
F-56410 Etel

Telefon: (33) 297 55 35 35

Fax: (33) 297 55 49 34

Telex: 95 05 19

IRELAND

Nume: Fisheries Monitoring Centre
Naval Base

Adresa: Haulbowline
Co. Cork
Ireland

Telefon: (353-21) 486 48 30 — 486 48 31 — 486 49 66 —
486 49 70 — 437 87 52 (24 hr)

Fax: (353-21) 437 80 96

X.25: 272 440 520 023

E-mail: nscstaff@eircom.net or
fmcvmst@eircom.net

ITALIA

Nume: Comando generale del Corpo delle capitanerie di porto
— Guardia costiera

Adresa: Viale dell'Arte n. 16
I-00144 Roma

Telefon: (39) 06 59 23 569 — 59 24 145 — 59 08 45 27

Fax: (39) 06 59 22 737 — 59 08 47 93

Telex: (39) 06 61 41 56 — 61 41 03 — 61 11 72

E-mail: cogecap3@flashnet.it

NEDERLAND

Nume: Algemene Inspectiedienst

Adresa: Poststraat 15
Postbus 234
6461 AW Kerkrade
Nederland

Telefon: (31-45) 546 62 22
(31-45) 546 62 30

Fax: (31-45) 546 10 11

X.25: 0204 14444605

E-mail: meldkamer@minLnv.nl

PORTUGAL

Nume: Direcção-Geral das Pescas e Aquicultura
Adresa: Av. de Brasília
P-1400-038 Lisboa
Telefon: (351-21) 302 51 00/302 51 90
Fax: (351-21) 302 51 01
X.25: 268096110344

SVERIGE

Nume: Fiskeriverket
Adresa: Box 423
S-401 26 Göteborg
Telefon: (46-31) 743 03 00
Fax: (46-31) 743 04 44
X.25: 2043 7 201034
E-mail: fiskeriverket@fiskeriverket.se

SUOMI/FINLAND

Nume: Maa- ja metsätalousministeriö, kala- ja riistaosasto
Adresa: Mariankatu 23
FI-00170 Helsinki
Telefon: (358-9) 16001
Fax: (358-9) 16052640
X.25: (0) 244 20100131
E-mail: ali.lindahl@mmm.fi
markku.nousiainen@mmm.fi

UNITED KINGDOM

Nume: Ministry of Agriculture, Fisheries and Food
Fisheries IV Division
Adresa: Nobel House, 17, Smith Square
London SW1P 3JR
United Kingdom
Telefon: (44-207) 270 8337 — Scotland: (44-131) 244 6078
Fax: (44-207) 238 6566
Telex: 21274
X.25: 237 859 010 201
E-mail: r.crooks@fish.maff.gov.uk (not for data transmission)

ANEXA III

TABEL DE CORELARE

Regulamentul (CE) nr. 1489/97	Prezentul regulament
Articolul 1	Articolul 1
—	Articolul 2
—	Articolul 3
Articolul 2	—
—	Articolul 4
Articolul 3 alineatul (1)	Articolul 5 alineatul (1)
—	Articolul 5 alineatul (2)
—	Articolul 6
Articolul 3 alineatul (2)	Articolul 7
Articolul 3 alineatul (3)	Articolul 8 alineatul (1)
—	Articolul 8 alineatul (2)
Anexa I	Articolul 8 alineatul (3)
Articolul 3 alineatul (4)	Articolul 9
Articolul 4 alineatul (1)	Articolul 10 alineatul (1)
Articolul 4 alineatul (2)	Articolul 10 alineatul (2)
Articolul 4 alineatul (3)	Articolul 10 alineatul (3)
Articolul 4 alineatul (4)	Articolul 10 alineatul (4)
—	Articolul 10 alineatul (5)
Articolul 5	—
Articolul 6 alineatul (1)	Articolul 11 alineatul (1)
Articolul 6 alineatul (2)	Articolul 11 alineatele (2) și (4)
Articolul 6 alineatul (3)	Articolul 11 alineatul (3)
—	Articolul 12 alineatul (1)
—	Articolul 12 alineatul (2)
—	Articolul 12 alineatul (3)
—	Articolul 13 alineatul (1)
—	Articolul 13 alineatul (2)
—	Articolul 13 alineatul (3)
Articolul 7	Articolul 14 alineatul (1)
—	Articolul 14 alineatul (2)
Articolul 8	Articolul 15
Articolul 9	—
Articolul 10	Articolul 16
—	Articolul 17
—	Articolul 18
—	Articolul 19
—	Articolul 20
—	Articolul 21
—	Articolul 22
—	Articolul 23
—	Articolul 24
—	Articolul 25

Regulamentul (CE) nr. 1489/97	Prezentul regulament
Articolul 11	Articolul 26
Anexa I	—
Anexa II	Anexa I
Anexa III	Anexa II
—	Anexa III